



A row of seven large, ornate initial letters in a Gothic script: Z, W, L, U, S, H, and V. Each letter is intricately decorated with floral and foliate patterns, typical of late 15th-century manuscript illumination.

Իշխանութն սրբաւոր պիր տէ ֆալդից 3 ԴԻ՜
 Իւր տէ ֆ " իշխն պէհէր սրբաւորն 2 »
 Իւհ տէ ֆ " իշխն պէհէր սրբաւորն 1 »
 Իւհ տէ ֆատաւն զիւստն զէ ուրն իշխանութ
 իշխն ալորձա բազարիւր զօրոսուր:
 Տաշարաւորն կէլն իւրօրուպոս իւրօսն ուհ
 ապրիլին, կէսնտաւն իւրօսն տոր 3

ՈՒՄՈՒՐՈՒ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ԳԵԼԷՏԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ՎԷՄԵՆԻԱՆԻ ԿՈՄՍՈՒՆԻՍՏԱՆԻ ԿՈՄԻՏԵ

ԱՄԻԹԱՆԷ 26 ՅՈՒՆԻՍ

U. 27

Առաջիկայ Շաբաթ օր ամսույ 28ին
Եկեղեցույ տօնը ըլլալով՝ որ է Սբեոյ
Հօրն մերոյ Գրիգորի Լուսաւորբայ տօ-
նալովութեան օրը, Գերերջանիկ Սրբա-
ւան Կարողիկոսն մեր Յակովբ-Պետրոս Թ.
Լանդիսաւոր Պատարագը պիտի մատուցա-
նէ ժամը 2 ին:

ԲԱՆԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ

ԼՈՒՍԱՒՈՐԶԱՅ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ

ՕՐԹԱԳԻՒՂԻ

Օրթագիւղ 23 Յունիսի 1875.

ኮህ. ሰ. ሐ. ጳ. ሐ. 3 ኒ

Թայփըս դադէթասընտա կէօրիւլէն պիր
մէգայէնին թէրճէմէսի տիր :

Բուսիս Էրպապը բոլիթիզաց
 բէք չարութիւնիւ զուրկաւ
 Կէլէնէրտէ Կորս նոմ Բուսիս զագն
 լմաը Էլիօքստա սուհու իպգա ինմէ
 Ի զրէ Ինկիլմէրրա ին Բուսիանը
 Իմթիֆագ իմմէսինի իմմար իյէմի
 օլտուղուհուհի ինգլիինէ պու պապոն
 պիթթի պաըը միւնսալաթիլըը Իէթի
 Նագուրի վէ Մօսք աւա զագնմալար
 նա ալրի կէրիչ տիր ։

Բուսիս ասորլատեկեանն թէր
 ճէմանը էֆքեալաւորը օրսն պիր զս,
 զլժանն զայլիննէ, Կեչէնտէ Բու
 սիս իւրէթաթօրու Բրուսիստաթ
 հարպ թալարաֆկիրլէրինն էֆքեալա
 նաւ աւուրէլի զաթիֆնէ մուխլաթիֆ
 իթաթլինաէն, զէրլին վէ Բէթլէս
 պօրլի գապինէլրի պէյնլնտէ մէր
 իւր ինքս օլաւ տաթիլուգ պիրուտէ
 թէ թահլիլ օրաւ աւուր, Մէքքիր
 զաշէլա, Բրուսիս իլէ Բուսիսնըն
 հասպէլ իղթիդա պիր կիւն գաթիլ
 միւնաւպաթէ մէնպուր օլաւաթլա
 լընը պէյան իլէ, Բուսիս իլէ ինկիլ
 իէրրանըն մին էլ գաաիւ տաթ ղ
 աւուգլարընը, վէ ինկիլթէրա Բուսի
 սայէ մնիլթէ իթաթլի հալտէ, Շարգ
 իլէ Սաիաթ վաաթի ճաղ գընտա միւ
 նաղաւալոր գալաւայաաղընտան, պու
 թի տէ վէլժմին պիլ իթիթիֆազ Էլօր
 թաաւ տապիլթ թէժէմն իտէճէքէ
 լրին պէյան իլէմիլ տիր :

Պիզ խոհ պէտքէ պիտ թէքլիքին
 ինկիլթէրա թարաքընտան գապու
 օլունամայանադընը տէրմէյան խոհ

[illegible]

Պաշտօնային պէրսպեք Բուսիա Ասիա-
յը փաստթխտէք իօրթիգաւրնա տայիր
թէէէմնաթ վէրտիլի թագտիրտէ
Ինկիլիէրրաւրն Բուսիա իթթիֆագը-
նա տուհուլէ հաղըր օլտուղու տախի
պէրա օլունուլէ իտի : Ֆագաթ պա-
գը Բուսիա զաղթթալըր Բուսիանը
Հնիտթիթանա տաղու թէրաղգըսը
նա Ինկիլիզէրին գարչաւայաճաղըր
վէ Բուսալըրն Ինկիլթէրա մուպէնէ-
թինէ միհհթան օլտաղըրնը տէրմէ-
յան իլէտիլէր : Հաթտա կօլօս զազէ-
թասըրն պիր իհն օլուր տա Բուսիա
Ինկիլթէրա իլէ իթթիֆագա մէճ-
պուր օլուր աօջիւնիւ շէտիտէն թաղ-
պիհ իթթիլէր :

Բուսիս դազեթալարներն պու լի-
սանընա պազըըը իտէ, մէմայիքի սա-
լիլէտէ ինկիլիզէրին էֆքեարընըն նէ
մէրքէգաէ օլտուղու պիլիննէմտիլի
անլաշըը, օր: ինկիլիզէրին միւաք-
քէրալմէ տիւէկիյէտէ քէնտի մէնֆա
աթլարընտան պաշդա շէշ տիւչիւնմէ-
տիքլէրի, վէ Զընստայը թասահուպ
պէհանէսիյէ Բուսիս վէ Ալանիայը
պիրպիլիննէ տիւչիւրմէք իսթէտիքլէրի
վէ ինկիլիզէրին էմէլլէրին աննագ Բու-
սիսըըըը: Հինտիլիզէրին հնտուտու
չիմայիյէսինտէն թէպէրի իյէմէքսէն
իպարէթ օլտուղու պէշա սօլնարագ,
ինկիլիզէրիս ալէմէ պիր ֆէնատ նիւ-
մունէսի մագամընտա կէօսթէրիկիւ,
ինկիլիզէրիստէ մէնաֆիլի սուլհ հադ-
քընտա օլան քալլէրի միւլսասընը
գարու պուլմագ իչիւն օլտուղու վէ
ինսանիյէթէրվէրիլի քիլպ ու թիւ.
յատէն իպարէթ օլապ, թիւնարէթ-
տէն պաշդա պիր շէյէ րալպէթի պու-
լունմարըը, վէ մէմարէթ սայիլէրի
իսթիլիւ իլպ իլէտիլքաէն սոնրա,
էրապպը իսթիլալը քէնտի հալլէրին
տէ թէրք իսթիլի, վէ ինկիլիզէրիս
վիւքէրաշընն աննագ էնթիլիքա վէ
տէսիսէքեարլըքտա մէհայիթիլլէրի պու-
լունուպ, պունլարին էն պէօլիլլիւ տէ
լըքտ Բալլէրսիլլին իսթիլլի իտապա օ-
լունմուշ տուր:

Պու. խոտաւա գըրգ էլլի սէնէ էվ.
վէլ խոխէյաի, միլէլի սապիրէ լնկիւ.

Թէրբորանը ահալանին պիւմտըբըրին,
տէն, պէլքի թաատիգ. Խտեպիլիւրէր
Խտիւ Լաքին պու կիւնքի կիւն իսկիւ-
թէրբա հազգընտա պէյլէ պիւր էսկի
սույի զանն շայտանը թաաճիւպ վէ
հայրէթ տիւր :

Հագիգէթի հատեմ ինկիլիզէրէ պու գատար տէսիսէքեարլըգ իսնաւ տը իֆիկիրատուն իպարէթ ռուպ, շէյ- թաննէթ պիղլիմ իշիմիղ տէշիլ տիր օ Բուսիս պիւքէլարը պիգիթ սէզգիւմիւր զէ պիգարադգ ալտուսնըշար իսնէ զէ պիգիլիզ ղայէթ իթ սօքուլ օլտուրունն տան ալտուսնըշար տըր լօրտ Բայմէ- րըսթըն զուլմ ալէյհնտէ պիր զաթ օլտուրունտան իապզը տիւէյի մուազ- գամարն դատարիտան թասասուպ ի տէր լտրի ինկիլէթէրա տիբլօմաթիարը հալաւ լօրտ Բայմէրըսթընը իթ թիկիազ իթ միշ օլտուրու մէպէքուէ պիւրուն տուգլարընտան, կէշէնտէ սուհ ու թէմինէ մուալէնէթէրի, անճազ- իլրոգայը տէշէթիլ պիր մուհարէպէ սէգլայէսնտն մասուն թութմազ աա- սիգաշտըլա վուզուա կէտր օ Պիզ Ալ- մանիս, Բուսիս, զէ Ալթըրուն իմ- բէրաթ ռուպըրնըն իթ թիֆազընա տա իշթէ պու նազարաւ պազ արլըգ իշիւր իւշ իմէբարաթօր իշլիդատաւ մուհա- րէյի մէնն իաթլէր զէ թալօշիյի մե- մալիբ արզուսինէ տիւլանգէր իսնէ, պուսիարըն տօսլընգիւրուն Ասիայի լաւաթիմէն պիր իմէսիլի ռուպ օլմա- յաճաղընը սիվալ իթ մէշիգ օ

Բուսիս Հինտխմանա տողու
 Թէրագլընա պիր հատտ թայեին
 Խտէր իսէ, իսկի ի՛նչու օլսաաթ Բու-
 սիս իլէ իթթիֆագը գապուլ Խտէր
 Էֆֆերըը կիպի պէջիլք պիր խաթա
 օլամագ: Պիլ Հինտխմանա Թաարուզ
 օլունուր իսէ, միւտաֆապա միւգ-
 Թէտիր օլունղումուզա էմինիզ, Հին-
 տխմանա Թէտարուֆումուզ մու-
 ճէհէտէ քետըղտարուլա թէէմինէ
 միւհճմա տէլի տիր:

րուսիա քէմալի խուլուս իլէ պու-
 պագտէ լիէնսիմ վէրէպլիքի Իսէ-
 տէ, քէնտլիսինն իսթ իդպալլինի լիէն-
 սին իլիւն ինթիլաճաթընը տա չիտի-
 տէն քէչք Խտէպլիլիմի, Խիքէրաթօր-
 ան կէլիլ կիտէր, ֆիրքալար սէրքետը-
 րէր Կուլուխանն զաթլարէն էֆքեպարլը-
 տա լիէպտիլ Խտէն, կիւն օլուր քի-
 բէթլիւսպուրկտա մէվճուտ օլան հիւ-
 քիւնթիլի մութլաղ ա պլիէ, էնպլինն
 աղրաղընա մուխալիթիթ Խտէմէզօլուր,
 էն չօզ սաշկպի նուֆուզ վիւքէյա
 պլին պաղէն ուղազ մաշալլէրտէ պու-
 րէն Խտէն մէմուրպարն լիէնալուզուխ-
 սինն Խտէմէզ:

Մենայն Գրքը մ'մուհարէպէտնտէն
սօճրա, Բարիս մուհարէպէտնտէն տգ-
տը զէմանընտա տէրմէյան օլունան
չարմըարա Բուօլա իսթէր իսթէմէզ
մուվաֆֆազամ կ'օսթէրմէզ Բարիս
Փազամ Յրանտանին մազուլույնէթի-
նէ կէօրիւր կէօրմէզ, ահանտանէյի
մէզգէրիս խիլիստառա օլարազ, Գա-
րա տէնիկտէ տօնանմա պուլունտուր-
մազ. հազգընը տալայա զըյաւմ իթ-
տի • Պիլիարը Ասիարը վասաթի իչիւն
տալի պիւր մուհարէտէ ազտ օլունուր
իտէյէպէթտէ պիւր կիւն Ասիարը վասա-
թիտտ մէտէնիյէթի նէչը իթմէզ իչիւն
հատտ իյայնիս օլունամայաճաղընը
պէյան իսթըր •

Բուստանին ինչին հելլապ հելմեն
 շէյլերի տուչինմէք պղղիմ վաղիֆէ
 լիզ օլաւորընտան, Հինտիսթանը
 էջլէ քեաղրտ իւզէրինտէ մուհհտէ
 լէրլէ մուհֆաղա իսէմէլիւ Գիզ
 պու պապտէ անճազ Հինտիսթան
 հուտտուտունտա պուլունան տաղլարըն
 իմթուսէթի խապիթաթանա, վէ պղղիմ
 գուվլէթի խապիթիմիլէ իսթինտա լւ
 տէպիլիլիլ :

Միւթմէիէլ, քահարժոյղըն սէլա-
մէթի իշխնն Բուսիանըն թէժմինաթը
քահաֆի օլաա պիլէ, պիղ Բուսիա իթ-
թիֆազը իլէ էլմիլիլ պաղլամազ իս-
թէժմէիլ, Բուսիայա լապիսնաճլլըմը-
զա պինդէլէ Էլլորքատա ինրայի նու-
ֆուզ իտաապը քէնտի ճազզընտա
սիլլըլ օլմայաճաղըն էլմթար իտէ-
սիլը :

Րուսիաներն թարգի մեռնելիլ թէ
տուխուի, Ֆրանսա վէ Ալմանայա
սիսպիվիլէ տահա բէք եւնիտոր, չին-
քի միլիթ զարպիշներն վասըլ օլտուգ-
տըն Ֆիւրլիյէթի սիսաէ տէրնէճան-
աբն Րուսիայըլար Ֆէնուզ ուղագ տըր-
ար :

Աթորեսպորտի ղաղեթաւը, Բու-
խանըն պիգիմի իմտաւորւղա միւհ-
թման օլմաւըղընը գալէ ալըպ տէյօր
բի, Բուսիա իլէ Ալմանխանըն տօսմ-
ուղու քէմաքթես բայտար օլտուղուն
տաւ պալգա Բուսիայա միւլթթէֆիգ
աղըմի տէլի տիր :

Բուսիս զաղէթալարը մուգատ-
ո՛ւմձէ հսկի Բուսիալարը թէմայէ օ-
ւննան կլւորուհուն Այմանիս ին՝ մու-
հարէպէ էքքեարընտա պուլունտուգ-
արընը պէյան էլմիլ օլտուգլարընտան,
պու տէֆա Բէթընպուրկ զաղէթա-
լընըն օ էքքեարըն ասը օլմտորըր-
ան, վէ Բուսիս ին՝ Ալմանիսընն օտօթ-
ուղը պաթէ պուլունտուղընան, վէ
վլորքատա սուհուն վիզ պէ իչինն նէ՝
յիզիմ վէ նէ՝ յէննան վէ նէ՝ Պէրյին

քիւօլունուպ , րիյաւէթինէ Մազսուտ
զատէ սաաւոնէվլու Սիմօն պէյ նասպ
պուլլուլինչ տուր :

— Ճիշդն է՝ հիւմայնութեան միւս աւարժի օլան եւ ժօի տախտակստէ, ղիկն հաւառ տալովն աւանդ Սէնթի տէ լիկթի տէ լիկթիւր։ Բաշին բաշա հապրէ լիկթի լիարքիմարանս միւս բնմէլ պիր ղիյա-
Ֆէլ ղիկթիլիպ, իշպու ղիյաֆէլմէ Լի-
վալիբ տէ լիկթի պաշ ղիկթիլի ղ յոնի
Անտրասի, վիւքէլայի տէ լիկթ ղիկթի
ֆէրայի տիւլիլ եննի պիլիլ իլէ տէֆա-
րէ լիկթ տէ լիկթ պաշ տէմալլալը հապրէ
պուլունմալլալ տրի :

Բարի գ Յ յուրիս .

Եւրոպ. Էստոնիոյ մէջ լիաժիշ հիւանդ

Յրանաանին հէնուպ թարափըն

— Պէյղօշ սօգաղ լարընըն լմէս
յէ վէ լմալսկըն իշին պա իրատէ
սէնիյէ պիր տսյիրէյի պէլէտիյէ լմ

